

002 Het Sliedrechts dialect

13031985

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht")

In aansluiting op het onlangs in ons blad gepubliceerde artikel over het Sliedrechts dialect verzocht de Werkgroep dialect van de "Oudheidkundige vereniging Sliedrecht" ons in een serie volgende artikelen meer over dit onderwerp te publiceren. Voor zover de plaatsruimte dit toelaat zullen we graag aan dit verzoek voldoen.

De werkgroep Sliedrecht beoogt het dialect voor de toekomst vast te leggen. Het aantal Sliedrechtenaren dat nog ouderwets Sliedrechts kan spreken wordt immers hoe langer hoe kleiner. En onherroepelijk komt de tijd dat dit dialect uitgestorven is. Vandaar het streven en de oproep van de werkgroep aan het conserveren hiervan medewerking te verlenen. En dit behoeft heus niet veel tijd te kosten: door een simpel telefoontje of briefje aan een van de leden kan men reageren (correcties, opmerkingen, aanvullingen etc.). In de komende publicaties zal de werkgroep aardige voorbeelden geven van dialectische woorden en uitdrukkingen waaromtrent vrijwel vast staat dat zij inderdaad tot het dialect behoren. Er zijn evenwel ook nog veel woorden en uitdrukkingen waarover men het nog niet eens is. En daar gaat het de werkgroep in de eerste plaats om. Hierna een eerste inzet:

'n Bietjie averseren – haast maken; Ze had gin drôngen draad meer an d'r lijf -. doornat; Je mot dat rôdfie d'r geregeld nie afpunneke (rôdfie – korstje); Voor de huize van de Sesjonsweg lagge vroege aamael bruchies over de slôôt; Hij hêt stêêje op z'n hôôd – lelijke plekken op het hoofd; Wintertêêje – wintertenen; Maarke spaore – van lucifers- of sigarettendoosjes; Leuke voorbeelden: Plaaier (Eng. Player), Piraote (Pirate), Sjiefwip (Chief Whip). Aerepels – aardappelen (let op de enkelvoud in: winteraepel wiere ingeslaoge, ze werden vroeger vorstvrij onder de bestee bewaard. Allebaai – beide, maar Allebaai – aalbessen. Krisdoorns – kruisbessen. D'n dijk lôôpt uit – veel bekijks bij iets bijzonders. Ze weune weer an d'n dijk – (zei men als men van elders komende weer in Sliedrecht kwam wonen; hoefde metterdaad niet áán de dijk te zijn).

Wie weet wat te vertellen over: Appelkrôôs, Kollé, Kapothoedje, Kwisbille, Prikkelmeiing, Aspit, Fiebeldefors, Fuuchie, Nippig, Oebelegaosie, Loozjie, of allozie voor horloge, Nassause sokke, Nooi geld??

Opm.: ôô en êê uitspreken als oo in voor , ee in meer.

Reacties aan Korrie Lissenburg tel. 15368

Rook Buizert tel. 12035 of

Klaas Stabij tel. 12920

Of schriftelijk aan Marius Teeuw, Leeuweriksingel 605

